

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



VITOP BIOENERGY HOLDINGS LIMITED

(天年生物控股有限公司)*

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股份代號：1178)

截至二零一二年六月三十日止年度全年業績公佈

業績

天年生物控股有限公司(「天年」或「本公司」)之董事會(「董事會」)宣佈本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零一二年六月三十日止年度之經審核綜合業績連同二零一一年之比較數字如下：

綜合全面收益表

截至二零一二年六月三十日止年度

	附註	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
收益	4	20,484	27,217
銷售成本		<u>(13,348)</u>	<u>(15,612)</u>
毛利		7,136	11,605
其他收入	4	3,739	6,834
銷售及分銷成本		(7,142)	(11,301)
行政管理費用		(18,161)	(21,805)
出售一間附屬公司的虧損		(623)	–
其他經營費用		<u>(3,307)</u>	<u>(7,081)</u>
經營虧損	5	(18,358)	(21,748)
財務支出	6	<u>(1,648)</u>	<u>(1,754)</u>
		(20,006)	(23,502)
應佔聯營公司虧損		<u>(33)</u>	<u>–</u>

* 僅供識別

	附註	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
除所得稅開支前虧損		(20,039)	(23,502)
所得稅開支	7	—	—
本年度虧損		<u>(20,039)</u>	<u>(23,502)</u>
下列人士應佔：			
本公司擁有人	8	(19,860)	(23,315)
非控股權益		(179)	(187)
本年度虧損		<u>(20,039)</u>	<u>(23,502)</u>
年內本公司擁有人應佔每股虧損	10		
基本		<u>(1.58)港仙</u>	<u>(2.55)港仙</u>
攤薄		<u>不適用</u>	<u>不適用</u>
本年度虧損		<u>(20,039)</u>	<u>(23,502)</u>
其他全面收益			
直接於權益確認之匯兌差額		(1,682)	2,420
於出售附屬公司時轉撥換算儲備		413	—
		<u>(1,269)</u>	<u>2,420</u>
本年度全面虧損總額，扣除稅項		<u>(21,308)</u>	<u>(21,082)</u>
下列人士應佔全面虧損總額：			
本公司擁有人		(21,129)	(20,895)
非控股權益		(179)	(187)
		<u>(21,308)</u>	<u>(21,082)</u>

綜合財務狀況表

於二零一二年六月三十日

	附註	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
資產及負債			
非流動資產			
物業、廠房及設備		2,370	3,183
無形資產		258	295
可出售投資項目		28,596	19,260
於聯營公司的權益		3,595	—
		<u>34,819</u>	<u>22,738</u>
流動資產			
存貨		18,561	21,070
貿易應收賬款	11	1,355	1,283
訂金、預付款項及其他應收賬款		44,579	31,612
現金及銀行結存		41,236	10,950
		<u>105,731</u>	<u>64,915</u>
流動負債			
貿易應付賬款	12	6,175	3,813
應計負債及其他應付賬款		5,616	14,161
已收訂金		9,279	9,404
融資租賃之責任—流動部份		—	51
可換股票據		—	27,739
遞延稅項負債		—	654
		<u>21,070</u>	<u>55,822</u>
流動資產淨值		<u>84,661</u>	<u>9,093</u>
資產淨值		<u>119,480</u>	<u>31,831</u>

	附註	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
權益			
本公司擁有人應佔權益			
股本		34,760	22,070
儲備		82,811	7,673
		117,571	29,743
非控股權益		1,909	2,088
總權益		119,480	31,831

附註：

1. 編製基準

編製該等綜合財務報表所採用的主要會計政策於下文概述。除另有指明外，該等政策已貫徹應用於所有呈列的年度。

該等綜合財務報表乃根據香港會計師公會（「香港會計師公會」）頒佈之香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）編製，其為統稱，其中包括所有適用之個別香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋。該等綜合財務報表亦包括香港公司條例及聯交所證券上市規則（「上市規則」）適用之披露規定。除重估若干資產及負債外，所採用之計量基準為歷史成本法。

2. 新訂及經修訂香港財務報告準則的影響

本集團已於本年度的財務報表首次採納下列新訂及經修訂香港財務報告準則。

香港財務報告準則第1號(修訂本)	嚴重惡性通脹及剔除首度採納者的固定日期
香港財務報告準則第7號(修訂本)	披露－財務資產轉讓
香港會計準則第24號(經修訂)	關連方披露
香港(國際財務報告詮釋委員會) －詮釋第14號(修訂本)	最低資金規定的預付款項
二零一零年香港財務報告準則 之改進	於二零一零年五月頒佈的香港財務報告準則 若干修訂

除下文所進一步闡釋外，採納新訂及經修訂香港財務報告準則對該等財務報表並無重大財務影響。

香港會計準則第24號(經修訂)關連方披露

香港會計準則第24號(經修訂)澄清及簡化關連方之定義。新定義強調關連方關係之對稱觀點以及闡明有關人士及主要管理人員影響一家實體之關連方關係之情況。該經修訂準則亦引入與政府及受作為報告實體之同一政府控制、共同控制或重大影響之實體進行交易之關連方一般披露規定之豁免。關連方之會計政策已予修訂，以反映經修訂準則下關連方定義之變動。採納該經修訂準則對本集團之財務狀況或表現並無任何影響。

本集團並無提早應用以下已頒佈但尚未生效之新訂及經修訂香港財務報告準則。

香港財務報告準則之修訂本	香港財務報告準則二零零九年至二零一一年週期之年度改進 ¹
香港財務報告準則第1號之修訂本	政府貸款 ¹
香港財務報告準則第7號之修訂本	披露事項－抵銷財務資產及財務負債 ¹
香港財務報告準則第7號之修訂本	香港財務報告準則第9號之強制生效日期及過渡性披露 ²
香港財務報告準則第9號	金融工具 ²
香港財務報告準則第10號	綜合財務報表 ¹
香港財務報告準則第11號	合營安排 ¹
香港財務報告準則第12號	於其他實體之權益披露事項 ¹
香港財務報告準則第13號	公平值計量 ¹
香港財務報告準則第10號、 香港財務報告準則第11號及 香港財務報告準則第12號之 修訂本	綜合財務報表、合營安排及於其他實體之權益披露事項： 過渡性指引 ¹
香港會計準則第1號之修訂本	呈列其他全面收益項目 ⁴
香港會計準則第12號之修訂本	遞延稅項－收回相關資產 ³
香港會計準則第19號 (二零一一年經修訂)	僱員福利 ¹
香港會計準則第27號 (二零一一年經修訂)	獨立財務報表 ¹
香港會計準則第28號 (二零一一年經修訂)	於聯營公司及合營企業之投資 ¹
香港會計準則第32號之修訂本	抵銷財務資產及財務負債 ⁵
香港(國際財務報告詮釋 委員會)－詮釋第20號	露天礦場生產階段之剝採成本 ²

¹ 於二零一三年一月一日或其後開始之年度期間生效

² 於二零一五年一月一日或其後開始之年度期間生效

³ 於二零一二年一月一日或其後開始之年度期間生效

⁴ 於二零一二年七月一日或其後開始之年度期間生效

⁵ 於二零一四年一月一日或其後開始之年度期間生效

3. 分部資料

(A) 分部收益、業績、資產及負債

業務分部

下表呈列本集團業務分部的收益、業績及若干資產、負債及開支資料：

	天年素產品系列		保健食品		多功能製水機		其他		綜合	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
收入：										
對外客戶銷售	<u>9,829</u>	<u>9,816</u>	<u>2,722</u>	<u>6,660</u>	<u>4,658</u>	<u>8,269</u>	<u>3,275</u>	<u>2,472</u>	<u>20,484</u>	<u>27,217</u>
分部業績	<u>463</u>	<u>2,026</u>	<u>(838)</u>	<u>(104)</u>	<u>(200)</u>	<u>(1,211)</u>	<u>569</u>	<u>(12)</u>	<u>(6)</u>	<u>699</u>
其他未分配收入									<u>3,739</u>	<u>6,834</u>
未分配開支									<u>(22,124)</u>	<u>(29,281)</u>
經營虧損									<u>(18,391)</u>	<u>(21,748)</u>
財務支出									<u>(1,648)</u>	<u>(1,754)</u>
除所得稅開支 前虧損									<u>(20,039)</u>	<u>(23,502)</u>
所得稅開支									<u>-</u>	<u>-</u>
本年度虧損									<u><u>(20,039)</u></u>	<u><u>(23,502)</u></u>

	天年素產品系列		保健食品		多功能製水機		其他		綜合	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
分部資產	46,935	22,087	12,998	14,985	24,717	22,017	15,642	5,560	100,292	64,649
未分配資產									40,258	23,004
資產總值									<u>140,550</u>	<u>87,653</u>
分部負債	9,026	19,508	2,500	13,236	6,535	17,463	3,009	4,910	21,070	55,117
未分配負債									-	705
負債總額									<u>21,070</u>	<u>55,822</u>
其他分部資料：										
折舊	216	604	-	-	-	-	-	-	216	604
未分配折舊金額									560	772
									<u>776</u>	<u>1,376</u>
無形資產攤銷	-	-	37	37	-	-	-	-	37	37
資本開支	-	23	-	-	-	-	-	-	-	23
未分配資本 開支金額									5	166
									<u>5</u>	<u>189</u>

(B) 地區分部

由於本集團按地區分部(中國大陸除外)的收益及資產少於全部分部合計款項的10%，故並無呈列本集團按地區劃分的來自對外客戶的收益、若干資產及開支資料分析。

(C) 主要客戶資料

本集團擁有非常廣泛的客戶基礎，於截至二零一二年及二零一一年六月三十日止年度各年，並無單一客戶佔本集團收益的10%以上。

4. 收益及其他收入

(A) 收益

收益，亦即為本集團的營業額，指已扣除退貨及貿易折扣(如適用)後的銷售貨品發票淨值。所有集團內部的重大交易已於綜合賬目時抵銷。

於中國大陸取得的營業額須按17%稅率繳納增值稅(「增值稅」)(「銷項增值稅」)。該等銷項增值稅須於抵銷本公司購置時支付的增值稅(「進項增值稅」)後繳納。

(B) 其他收入

	本集團	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
利息收入	27	81
撥回應計開支／薪金	1,240	4,516
指定為按公平值列賬及列入溢利 或虧損的財務資產的公平值收益	—	645
其他	2,472	1,592
	<u>3,739</u>	<u>6,834</u>

5. 經營虧損

	本集團	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
核數師酬金		
審核服務	700	600
非審核服務	541	240
售出存貨成本	13,348	16,675
員工成本		
董事酬金	-	659
工資及薪金	9,137	11,876
退休金計劃供款	1,037	1,455
	<u>10,174</u>	<u>13,990</u>
折舊	776	1,376
無形資產攤銷*	37	37
根據土地及樓宇的經營租約開支	2,547	3,092
就貿易應收賬款確認的減值虧損*	-	594
就其他應收賬款確認的減值虧損*	2,530	2,590
就可出售投資項目確認的減值虧損*	-	2,934
出售物業、廠房及設備的虧損*	13	144

* 列入其他經營費用內

6. 財務支出

	本集團	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
須於五年內悉數償還的銀行貸款利息	-	24
融資租賃的利息	1	33
可換股票據的利息	1,647	1,697
	<u>1,648</u>	<u>1,754</u>

7. 所得稅開支

由於本集團於年內在香港並無產生應課稅溢利(二零一一年：無)，故並無作出香港利得稅撥備。其他地方的應課稅溢利的稅項乃按本集團經營業務的司法權區當時的適用稅率，根據年內有關該司法權區現有的法例、詮釋及慣例計算。

	本集團	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
即期－中國大陸 本年度支出	—	—

8. 本公司擁有人應佔虧損

於約19,860,000港元(二零一一年：虧損23,315,000港元)的本公司擁有人應佔綜合虧損當中，本公司於財務報表內處理的虧損約為5,898,000港元(二零一一年：虧損24,391,000港元)。

9. 股息

於該等財務報表呈列的各年度，本公司並無派付或宣派任何股息。

10. 本公司擁有人應佔每股虧損

每股基本虧損乃根據截至二零一二年六月三十日止年度本公司擁有人應佔虧損約19,860,000港元(二零一一年：23,315,000港元)及本年度已發行普通股份的加權平均數1,251,384,321(二零一一年：加權平均數914,301,420)計算。

由於年內概無發行任何潛在攤薄股份，故截至二零一二年六月三十日止年度並無披露每股攤薄虧損。

由於轉換本公司可換股票據產生的潛在股份可使本集團截至二零一一年六月三十日止年度的每股虧損減少，並被視為具反攤薄影響，故並無披露該年度的每股攤薄虧損。

11. 貿易應收賬款

	本集團	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
貿易應收賬款	10,487	10,415
減：減值撥備	(9,132)	(9,132)
	<u>1,355</u>	<u>1,283</u>

於接納任何新客戶之前，本集團將評估潛在客戶的信貸質素。10% (二零一一年：46%) 尚未到期亦無減值的貿易應收賬款具備最佳信貸質素。

本集團一般為客戶提供不超過90日的信貸期。貿易應收賬款的賬齡分析如下：

	本集團	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
0至30日	78	370
31至60日	45	215
61至180日	109	382
逾180日	1,123	316
	<u>1,355</u>	<u>1,283</u>

上述結餘中已計入於報告日期已到期而本集團尚未作出減值虧損撥備的賬面總值1,232,000港元(二零一一年：698,000港元)貿易應收賬款。本集團未作出減值虧損撥備的原因是信貸質素並無重大變動，且有關金額仍被視為可全數收回。本集團並無就該等結餘持有任何抵押品。貿易應收賬款並不計息。

已到期但並無減值的貿易應收賬款的賬齡如下：

	本集團	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
61至180日	109	382
逾180日	1,123	316
	<u>1,232</u>	<u>698</u>

呆賬撥備變動

	本集團	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
年初結餘	9,132	8,146
匯兌調整	-	392
已確認應收款項減值虧損	-	594
	<u>9,132</u>	<u>9,132</u>

12. 貿易應付賬款

貿易應付賬款的信貸期因應與不同供應商協定的期限有異。本集團的貿易應付賬款於結算日的賬齡分析如下：

	本集團	
	二零一二年 千港元	二零一一年 千港元
根據賬齡劃分的未償還餘額：		
於30日內	342	437
31至60日	1,281	437
61至180日	395	525
逾180日	4,157	2,414
	<u>6,175</u>	<u>3,813</u>

管理層討論及分析

財務回顧

本集團錄得銷售收益約2,048萬港元，對比去年下降約674萬港元或24.76%。銷售收益下降的主要原因是多功能製水機以及保健食品的銷售收益分別下降約361萬港元及約394萬港元。整體銷售收益下降主要由於行銷模式衰退及激烈競爭所致。本集團本年度毛利率約為34.84%(二零一一年：約42.64%)，對比去年下降約7.80個百分點。

截至二零一二年六月三十日止年度，經本集團董事會審慎檢討及評估現時的市場估值及對其他應收賬款的收回性後，就其他應收賬款作出撥備約253萬港元。就審慎會計處理而言，董事會決定就其他應收賬款作出部份撥備。

本集團本年度虧損約為2,004萬港元，較去年減少14.72%(二零一一年：虧損約2,350萬港元)，主要是由於錄得其他應收賬款的減值虧損下降，達約253萬港元。

重大收購及出售附屬公司及聯營公司

年內，本集團與獨立第三方就出售武漢天年好商貿有限公司(本公司之間接擁有全資附屬公司)之全部已註冊及繳足股本訂立賣買協議，代價為人民幣90,000元(相當於約110,000港元)。是項出售錄得出售虧損約62萬港元。

僱員及薪酬政策

於二零一二年六月三十日，本集團聘有合共107名(二零一一年：153名)僱員，其中103名在中國大陸工作(二零一一年：147名)，另4名在香港工作(二零一一年：6名)。本年度薪酬(不包括董事酬金)合共約1,017萬港元(二零一一年：約1,333萬港元)。薪酬待遇包括薪金、強制性公積金、花紅、醫療津貼及購股權。

外匯風險及管理

本集團的大部份業務位於中國大陸，而主要的營運貨幣為港元及人民幣。本公司會定期及積極關注人民幣匯率的波動情況，並持續評估其匯兌風險。

流動資金及財務資源

於二零一二年六月三十日，本集團處於淨現金狀況，並擁有足夠資金以支付所有未清償負債及應付營運資金需要。本集團於該日的現金及銀行結存約為4,124萬港元(二零一一年：約1,095萬港元)，主要以港元及人民幣計值。本集團概無未償還之銀行借款亦無可動用之銀行融資。

於二零一二年六月三十日，本集團的流動比率及速動比率分別約為5.02(二零一一年：約1.16)及約4.14(二零一一年：約0.79)。

本公司於二零一零年九月二十九日按兌換價每股0.25港元發行3,000萬港元之可換股票據，兌換日期如下：—

於二零一一年十二月十九日，約753萬港元之可換股票據按每股0.25港元之價格兌換。

於二零一二年三月三十一日，約2,247萬港元之可換股票據按每股0.25港元之價格兌換。

於二零一一年五月三十一日，本公司訂立一項買賣協議，以認購Global Trade Center Holdings Co. Limited之9.09%已發行股本。認購事項之總代價為2,334萬港元，透過以發行價每股0.25港元發行93,360,000股普通股的方式支付。

於二零一一年七月十八日，本公司完成供股。根據供股，按每持有三股股份可獲配一股供股股份為基準共發行294,261,987股供股股份。所得款項淨額約7,010萬港元用作一般營運資金。

或然負債

於報告期末，本集團或本公司並無任何重大或然負債。

前景展望

展望來年，鑒於中國內地宏觀經濟可能下滑以及全球經濟非常難以預測的情況所導致的不明朗，管理層預期整體業務環境仍將充滿挑戰。本集團將繼續保持警惕及修正其現有業務策略以應對此富有挑戰的業務環境。管理層亦將密切監控現金流，著重保持穩健的現金狀況，於此金融動盪時期，此舉至關重要。

為確保長期可持續增長，本集團將繼續利用其研究及開發專業知識，以開發消費者所需的產品。本年度，本集團一直積極探索新產品並預期該等產品將於來年為本集團帶來亮麗業績。本集團繼續優化其產品組合及加大力度開發高附加值產品，以提升其銷售。

長遠而言，管理層預期於中國大陸的不同投資將為本集團提供強勁增長機遇。作為實現長期可持續增長方式的一部分，本集團正強化擴張其於中國大陸的業務網絡。

本集團亦已採納多項措施及探索其他途徑，以應對相關挑戰並將其轉化為機遇。管理層將不時於不同行業尋找能夠增強企業發展以及拓闊本集團收益基礎的投資機會。同時，管理層將繼續檢討現有業務的表現以及尋求快速增長行業的任何投資機遇。倘出現任何合適的業務機會，本集團可能改變其現有業務活動及重新調配本集團的任何資產。管理層對本集團延續長遠穩定增長抱持審慎樂觀態度。

末期股息

董事不建議分別就截至二零一二年及二零一一年六月三十日止年度向本公司股東派付末期股息。

購買、出售或贖回本公司上市證券

年內，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回本公司的上市證券。

企業管治常規

本公司一直致力建立及維持高水平的企業管治。本公司董事相信健全及合理的企業管治常規對本集團增長以及保障和擴大股東權益實屬必要。

年內，本公司已應用上市規則附錄十四企業管治常規守則（「守則」）所載的原則，並已遵守守則內的守則條文，惟如下文所載述及闡釋偏離守則條文第A.1.1、A.4.1及E.1.2條則除外。

根據守則的守則條文第A.1.1條，本公司應每年舉行最少四次董事會定期會議，大約每季一次，而本公司大部份董事均須親身出席，或透過其他電子通訊方式積極參與。由於本公司並無宣佈其季度業績，故此年內舉行了兩次董事會定期會議，以審閱及批准本集團中期及年度財務表現。董事會將於有其他事宜需要董事會作出決定時舉行董事會會議。

根據守則的守則條文第A.4.1條，非執行董事的委任應有指定任期，並須接受重選。

本公司三名獨立非執行董事的委任並無設有指定任期，惟須根據本公司組織章程細則的規定於本公司股東週年大會上輪席退任及接受重選。

根據守則的守則條文第E.1.2條，董事會主席應出席本公司股東週年大會，而審核委員會及薪酬委員會主席亦應出席本公司股東週年大會回答提問。

董事會主席以及審核委員會及薪酬委員會主席未能親身出席本公司於二零一一年十二月三十日舉行的股東週年大會，但董事會主席已委任本公司其中一名執行董事代為主持大會，並代表審核委員會及薪酬委員會主席出席大會。

本公司企業管治常規的詳情載於二零一二年年報內的企業管治報告。

審閱賬目

審核委員會已審閱本集團截至二零一二年六月三十日止年度的經審核全年業績。

股東週年大會

本公司股東週年大會將於二零一二年十二月七日中午十二時正舉行。股東週年大會通告將於稍後按上市規則規定的方式刊登及寄發予本公司股東。

致謝

作為董事會聯席主席，本人十分感激各位股東、客戶、供應商及業務夥伴在艱難環境中對本集團的充分理解和鼎力支持，本集團二十年來在中國大陸保健行業的穩健發展，有賴全體員工及各夥伴的共同努力，我相信，有了這些支持，憑藉本集團二十年深厚積累的經驗和品牌優勢，以及在所有股東和員工的努力下，本集團一定可以與時俱進，進入另一個發展階段。

董事會成員

於本公告日期，本公司董事會成員包括主席韓慶雲先生；聯席主席韓曉躍博士；執行董事徐念椿先生、郭燕妮女士及龍明飛先生；以及獨立非執行董事朱靜華女士、張文先生及李新中先生。

承董事會命
天年生物控股有限公司
聯席主席
韓曉躍

香港，二零一二年九月二十八日